Ugovaratelj:
Hrvatski zavod za zapošljavanje, Odjel za financiranje i ugovaranje EU projekata (CES DFC)

Uspostava podrške u socijalnom uključivanju i zapošljavanju socijalno ugroženih i marginaliziranih skupina

Upute za prijavitelje

Operativni program za Razvoj ljudskih potencijala
Verzija druga
Instrument pretpristupne pomoći

2007HR05IPO001

Referenca: EuropeAid/131454/M/ACT/HR

Krajnji rok za podnošenje projektnih prijedloga:

3. kolovoza 2011.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

Napomena
Ovo je ograničen poziv na dostavu projektnih prijedloga. U prvom krugu se predaju samo kratki opisi projekata, tzv. *Concept Notes* na evaluacijski postupak. Nakon toga, pozivaju se samo oni prijavitelji projektnih prijedloga čiji su kratki opisi projekta odabrani, da podnesu punu prijavu putem cjelovitog prijavnog obrasca (*Full Application Form)*. Nakon ocjene potpunog projektnog prijedloga, provodi se provjera prihvatljivosti nad privremeno odabranim prijaviteljima. Ova provjera se vrši na temelju pratećih dokumenata koje će Ugovaratelj zatražiti te na temelju potpisane "Izjave prijavitelja projektnog prijedloga" koja se šalje zajedno s prijavom.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

SADRŽAJ:

1. OP HRD VERZIJA DRUGA, IPA; USPOSTAVA PODRŠKE U SOCIJALNOM UKLJUČIVANJU I ZAPOŠLJAVANJU SOCIJALNO UGROŽENIH I MARGINALIZIRANIH SKUPINA 4

1.1 Kontekst....4
1.2 Ciljevi programa i prioritetna područja....5
1.3 Financijska potpora planirana od strane Ugovaratelja....7

2. PRAVILA UNUTAR OVOG POZIVA NA DOSTAVU PROJEKTNIH PRIJEDLOGA 8

2.1 Kriteriji prihvatljivosti....8
2.1.1 Prihvatljivost prijavitelja prijedloga: tko se može odazvati?....8
2.1.2 Partnerstvo i prihvatljivost partnera....9
2.1.3 Prihvatljivi projekti: projekti za koje se može izraditi projektni prijedlog....10
2.1.4 Prihvatljivost troškova: troškovi koji se mogu uzeti u obzir za bespovratna sredstva....12
2.2 Kako predati prijedlog projekta i postupci koji se moraju slijediti....14
2.2.1 Sadržaj kratkog opisa projekta....14
2.2.2 Kamo i kako poslati opis projekta....14
2.2.3 Krajnji rok za predaju opisa projekta....15
2.2.4 Više informacija za kratak opis projekta....15
2.2.5 Potpuni prijavni obrazac projektnog prijedloga....16
2.2.6 Kamo i kako poslati potpuni prijavni obrazac za prijavu....17
2.2.7 Krajnji rok za predaju potpunog prijavnog obrasca projektnog prijedloga....18
2.2.8 Više informacija za potpuni prijavni obrazac projektnog prijedloga....18
2.3 Ocjenjivanje i odabir projektnog prijedloga....18
2.4 Predaja prateće dokumentacije za privremeno odabrane prijavitelje prijedloga....23
2.5 Obavijest o odluci Ugovaratelja....24
2.5.1 Sadržaj odluke....24
2.5.2 Indikativan raspored....24
2.6 Uvjeti primjenjivi na provedbu projekta nakon odluke Ugovaratelja o dodjeli bespovratnih sredstava....25

3. POPIS PRILOGA 26

NESLUŽBENI PRIJEVOD

1. OP HRD VERZIJA DRUGA, IPA; USPOSTAVA PODRŠKE U SOCIJALNOM UKLJUČIVANJU I ZAPOŠLJAVANJU SOCIJALNO UGROŽENIH I MARGINALIZIRANIH SKUPINA

1.1 KONTEKST

Instrument pretpristupne pomoći (IPA)[1] utvrđen je Uredbom Vijeća EZ-a br. 1085/2006 od 17. srpnja 2006. Pruža sveobuhvatan okvir unutar kojeg će pretpristupna pomoć biti dostupna zemljama kandidatkinjama i potencijalnim zemljama kandidatkinjama. Programiranje pomoći iz IPA fondova uzima u obzir iskustvo prethodnih EU potpora u području razvoja ljudskih potencijala i socijalnog uključivanja. U cjelini, EU potpora Hrvatskoj razvila se iz poslijeratne pomoći u rekonstrukciji te humanitarne pomoći (u kasnim 1990-ima) kroz potporu stabilizaciji i pridruživanju (CARDS program) do korištenja pretpristupnog programa (Phare, ISPA i SAPARD) za 2005. i 2006.

Od 2007., Hrvatskoj su otvorene sve komponente IPA programa te omogućuju pomoć u izgradnji institucionalnog kapaciteta za učinkovitu provedbu pravne stečevine *(acquis communautaire)* kao i za pripremu za upravljanje strukturnim fondovima i Kohezijskim fondom nakon pristupa EU. U spajanju pretpristupne pomoći kroz raspon instrumenata, IPA se sastoji od pet komponenti. Komponenta IV - Razvoj ljudskih potencijala i prateći Operativni program za razvoj ljudskih potencijala, verzija druga . (HRDOP)[2] doprinosi osnaživanju gospodarske i socijalne kohezije kao i prioriteta Europske strategije zapošljavanja[3] u području socijalnog uključivanja, obrazovanja te osposobljavanja i zapošljavanja. HRDOP je osmišljen kao pomoć zemljama kandidatkinjama u razvoju politika te kako bi ih se pripremilo za provedbu i upravljanje Kohezijskom politikom Europske Unije, posebice Europskim socijalnim fondom (ESF).

Shema bespovratne pomoći *Uspostava podrške u socijalnom uključivanju i zapošljavanju socijalno ugroženih i marginaliziranih skupina* razvijena je prema prioritetnoj osi 2: Jačanje socijalnog uključivanja osoba kojima je otežan pristup tržištu rada te je osmišljena kao podrška osobama u nepovoljnom položaju u pristupu zapošljavanju. Hrvatsko tržište rada karakteristično je po relativno visokoj stopi nezaposlenosti: prosječna stopa nezaposlenosti u 2009. bila je 9,1% dok je prosječna stopa nezaposlenosti u 2010. iznosila 17,6%[4]. Neke ranjive skupine su u čak težem položaju u pogledu tržišta rada te se suočavaju s više ograničenja u traženju zaposlenja i ulasku na tržište rada, a to su dugotrajno nezaposleni[5] korisnici pomoći i

NEZBENI PRIJEVOD

[1] Dostupno na Internetu na: http://www.strategija.hr/en/funds/ipa-programme
Molimo obratite pozornost na slične aktivnosti predviđene IPA komponentom II Program među-granične suradnje kako biste izbjegli rizik od dupliciranja aktivnosti http://www.strategija.hr/en/funds/ipa-programme/ipaii/test-article-copy-copy-copy

[2] Operativni program za razvoj ljudskih potencijala, verzija druga, dostupno na Internetu na: http://www.hzz.hr/dfc/userdocsimages/OPRLJP_druga_verzija.pdf

[3] Dostupno na Internetu na: http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=101&langId=en

[4] Dostupno na Internetu na: http://www.hzz.hr/default.aspx?id=6191

[5] Dugoročno nezaposlenima smatraju se one osobe koje su nezaposlene duže od jedne (1) godine.

usluga u sustavu socijalne skrbi[6]. Prema podacima Ministarstva zdravstva i socijalne skrbi[7], udio nezaposlenih koji su sposobni raditi među korisnicima stalne pomoći je visok, iako se blago smanjio krajem 2009., sa 45,6% u 2006. na 43,3% u 2008. Udio nezaposlenih osoba koje su sposobne raditi u 2009. je iznosio 41.95%, dok je u siječnju 2010. iznos blago pao na 41,58%. U siječnju 2011. najveći udio korisnika stalne pomoći zabilježen je u Šibensko-kninskoj, Međimurskoj i Karlovačkoj županiji.
S obzirom da gotovo polovinu korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi (pripadnici skupina kao što su: osobe s invaliditetom, prognanici i izbjeglice, pripadnici nacionalnih manjina, starije osobe, beskućnici, ovisnici o drogama, žrtve obiteljskog nasilja i bivši zatvorenici) čine pojedinci koji su sposobni raditi te da velik broj korisnika ostaje unutar sustava na duže vrijeme, važno je izbjegavati preveliko oslanjanje na stalnu pomoć, te poduzeti daljnje mjere za uključivanje tih pojedinaca na tržište rada.

Oni su često izloženi akumuliranim problemima te bi posebno izrađene mjere trebale kombinirati psihološko osnaživanje, osposobljavanje u životnim vještinama (na primjer, rješavanje teških situacija) s pojedinačnim i grupnim savjetovanjem po pitanju zapošljavanja, strukovno usmjeravanje kao i s osposobljavanjem i shemama ponovnog osposobljavanja. Plan bespovratne pomoći cilja promovirati njihovo socijalno uključivanje i zapošljavanje kroz: povećanje njihove motivacije za ulazak na tržište rada; podupiranje sudjelovanja u aktivnostima zajednice; povećanje zapošljivosti i podizanje svijesti javnosti o pitanjima diskriminacije na radnom mjestu. Projekt bi trebao pomoći onim dugotrajno nezaposlenim korisnicima pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi koji su radno sposobni kako bi primili intenzivnu pomoć i potporu u pronalasku zaposlenja, dok bi oni koji su trenutno radno nesposobni trebali dobiti novi program osobno prilagođene potpore kako bi se na najbolji mogući način pripremili na povratak na tržište rada u budućnosti.

Program dodjele bespovratnih sredstava usklađen je s prioritetima koji su navedeni u:
Zajednički memorandum o socijalnom uključivanju Republike Hrvatske (2007.)[8], Zajednički memorandum o prioritetima politike zapošljavanja RH (2008.)[9], Revidirana Lisabonska strategija, Zaključci Predsjedništva Europskog vijeća u Bruxellesu (13./14. ožujka 2008.)[10], Integrirane smjernice za rast i radna mjesta (200.5-2008.)[11] i Odluka Vijeća od 6. listopada 2006. o Strateškim smjernicama zajednice o koheziji (2006/702/EZ)[12], Nacionalni provedbeni plan za socijalno uključivanje (2007./2008., 2009./2010.)[13], Nacionalni plan za borbu protiv diskriminacije 2008.-2013.[14], Nacionalni plan za Rome[15], i Akcijski plan za desetljeće za uključivanje Roma 2005. - 2015.[16]

NESLUŽBENI PRIJEVOD

[6] Termin "korisnici pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi" koristi se za korisnike barem jednog od prava definiranih Zakonom o socijalnoj skrbi (Narodne Novine,57/11).
[7] Dostupno na Internetu na: http://www.mzss.hr/hr/zdravstvo_i_socijalna_skrb/socijalna_skrb/statisticka_izvjesca
[8] http://www.delhrv.ec.europa.eu/images/article/File/Microsoft%20Word%20-%20JIM-en_032007(1).pdf
[9] Za objavu u vrijeme pokretanja Poziva na dostavu projektnih prijedloga.
[10] Dostupno na Internetu na: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/99410.pdf
[11] Dostupno na Internetu na:
http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=SPLIT_COM:2007:0803%2805%29:FIN:en:PDF
[12] Dostupno na Internetu na: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:291:0011:0032:EN:PDF
[13] Dostupno na Internetu na:
http://www.mzss.hr/hr/content/download/4877/39181/file/NPP_2009_2010_Proposal_final_V.pdf
[14] Dostupno na Internetu na: http://www.suzbijanjediskriminacije.hr/nacionalni-plan.pdf
[15] Dostupno na Internetu na: http://www.umrh.hr/Nacionalni%20program%20za%20Rome.pdf
[16] Dostupno na Internetu na: http://www.ured-ravnopravnost.hr/dokumenti/Desetljece_za_Rome.pdf

1.2 CILJEVI PROGRAMA I PRIORITETNA PODRUČJA

Globalni cilj ovog Poziva na dostavu projektnih prijedloga je promoviranje socijalnog uključivanja dugotrajno nezaposlenih korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi kroz potporu njihovom pristupanju na tržište rada.

Specifičan cilj ovog Poziva na dostavu projektnih prijedloga je priprema dugotrajno nezaposlenih korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi na pristupanje na tržište rada.

PRIORITETNA PODRUČJA:

Prioriteti programa bespovratne pomoću su sljedeći:
• Izravno uključenje dugotrajno nezaposlenih korisnika svih oblika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi u radne aktivnosti;
• Pružanje psiho-socijalne pomoći dugotrajno nezaposlenim korisnicima svih oblika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi

Mjere koje prate prioritete moraju biti izrađene prema specifičnim potrebama dugotrajno nezaposlenih korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi [17] koji između ostalog uključuju sljedeće skupine:

1. Osobe s invaliditetom,
2. Izbjeglice i prognanici
3. Pripadnici nacionalnih manjina,
4. Starije osobe,
5. Beskućnici,
6. Ovisnici o drogama,
7. Žrtve obiteljskog nasilja,
8. Bivši zatvorenici.

Napomene:
• Maksimalan broj bodova može se dodijeliti samo projektima koji će se provoditi u županijama s najvišim udjelom stanovništva koje prima stalnu pomoć (vidi Evaluacijski obrazac za kratak opis projekta 1.2).
• Maksimalan broj bodova može se dodijeliti samo onim projektnim prijedlozima koji izričito podupiru dugotrajno nezaposlene korisnike pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi koji su također i članovi nacionalnih manjina (vidi Evaluacijski obrazac za kratak opis projekta 1.3).

Projekti moraju doprinositi ispunjenju ciljeva ovog Poziva na dostavu projektnih prijedloga, koji se mjere sljedećim indikatorima i pod-indikatorima[18]:

1. Broj korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi
Od toga:

[17] Ciljna skupina "korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi" odnosi se na korisnike barem jednog od prava kako su definirana Zakonom o socijalnoj skrbi (Narodne Novine 57/11).
[18] Svi navedeni indikatori i pod-indikatori uključeni su u obrasce za narativni i financijski kvartalni izvještaj u Prilogu F.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

a. Broj osoba s invaliditetom i ostalih teško zapošljivih osoba[19], podijeljene prema spolu
b. Broj Roma podijeljenih prema spolu
c. Broj pripadnika nacionalnih manjina podijeljenih prema spolu
d. Broj žena u dobnoj skupini 25-49
e. Broj žena u dobnoj skupini 49+
f. Broj korisnika u dobnoj skupini 45+ podijeljenih prema spolu

2. Broj korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi s diplomom / svjedodžbom (formalna, neformalna)
Od toga:

a. Broj osoba s invaliditetom i teško zapošljivih osoba prema spolu
b. Broj Roma podijeljenih prema spolu
c. Broj pripadnika nacionalnih manjina podijeljenih prema spolu
d. Broj žena u dobnoj skupini 25-49
e. Broj žena u dobnoj skupini 49+

1.3 FINANCIJSKA POTPORA PLANIRANA OD STRANE UGOVARATELJA

Ukupan indikativan iznos koji je dostupan unutar ovog Poziva na dostavu projektnih prijedloga je 1.000.000 EUR. Ugovaratelj zadržava pravo na zadržavanje dijela raspoloživih sredstava.

U slučaju da dodatna sredstva postanu dostupna, Ugovaratelj ih može dodijeliti sukladno pravilima ovog Poziva na dostavu projektnih prijedloga.

Veličina bespovratnih sredstava

Sva bespovratna sredstva prema ovom Pozivu na dostavu projektnih prijedloga moraju se zadržati između sljedećeg minimalnog i maksimalnog iznosa:

• minimalan iznos: **50.000 EUR**
• maksimalan iznos: **120.000 EUR**

Sva bespovratna sredstva prema ovom Pozivu na dostavu projektnih projekata moraju se zadržati između sljedećih minimalnih i maksimalnih postotaka ukupnih prihvatljivih troškova projekta:

• Minimalan postotak: 70% ukupno procijenjenih prihvatljivih troškova projekta.
• Maksimalan postotak: 90% od ukupno prihvatljivih troškova projekta (vidi također Odjeljak 2.1.4).
Bilanca (tj. razlika između ukupnih troškova projekta i iznosa koji se traži od Ugovaratelja) mora se financirati iz vlastitih sredstava prijavitelja ili partnera ili iz sredstava
koja nisu dio proračuna Europske unije ili Europskog razvojnog fonda[20].

[19] Vidi odjeljak 1.2. Ciljevi programa i prioritetna područja, točke 2-8.
[20] U slučajevima kada bespovratna sredstva dodjeljuje Europski razvojni fond, svaki spomen financijske potpore Europske unije može se smatrati kao referiranje na financijsku potporu Europskog razvojnog fonda.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

2. PRAVILA UNUTAR OVOG POZIVA NA DOSTAVU PROJEKTNIH PRIJEDLOGA

Ove smjernice određuju pravila za predaju, odabir i provedbu projekata koji se financiraju ovim Pozivom, sukladno odredbama Praktičnog vodiča kroz postupke nabave EU u kontekstu zemalja nečlanica koji je primjenjiv na dani Poziv (dostupan na adresi: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/index en.htm).

2.1 KRITERIJI PRIHVATLJIVOSTI

Postoje tri seta kriterija prihvatljivosti koji se odnose na:

• prijavitelja(e) prijedloga koji mogu tražiti bespovratna sredstva (2.1.1) i njihove partnere (2.1.2);
• projekte za koje se bespovratna sredstva mogu dodijeliti (2.1.3);
• tipove troškova koji se mogu uzeti u obzir kod određivanja iznosa bespovratnih sredstava (2.1.4).

2.1.1 Prihvatljivost prijavitelja prijedloga: tko se može prijaviti?

(1) Kako bi bili prihvatljivi za bespovratna sredstva, prijavitelji **moraju:**

a) biti pravne osobe **i**

b) biti specifičan tip organizacije:

- nevladine organizacije, neprofitne organizacije;

- javne institucije (isključujući ministarstva i vladine urede), lokalne i regionalne vlasti;

- privatne institucije, privatna trgovačka društva, zadruge, lokalne i regionalne razvojne agencije, centri potpore malom i srednjem poduzetništvu / tehnički inkubatori;

- međunarodne (međuvladine) organizacije kako je definirano člankom 43. Pravila provedbe Financijskih uredbi EZ-a[21] **i**

c) biti državljanima[22] [23]zemalja članica Europske unije ili Albanije Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Bivše Jugoslavenske Republike Makedonije, Srbije, Turske i Kosova prema

[21] Međunarodne organizacije su međunarodne organizacije javnog sektora organizirane putem međuvladinih ugovora te specijalne agencije koje su iste oformile; Međunarodni odbor crvenog križa (ICR) i Međunarodni pokret Crvenog križa i Crvenog polumjeseca, Europski investicijski fond (EIF) su također priznate međunarodne organizacije.
[22] Takva nacionalnost se određuje na temelju statuta organizacije koji bi trebao dokazati da je utvrđen instrumentom koji se vodi nacionalnim zakonom zemlje u pitanju. U tom smislu, pravna osoba čiji su statuti utvrđeni u drugoj zemlji ne može se smatrati prihvatljivom lokalnom organizacijom, čak i kada su statuti lokalno registrirani ili je zaključen "Memorandum o suglasnosti".
[23] Ukoliko je pravna osoba prijavitelja priznata u zemlji koja je prihvatljiva prema ovom odjeljku sukladno Konvenciji Vijeća Europe br. 124 o Priznavanju pravne osobe međunarodnih nevladinih organizacija (http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/QueVoulezVous.asp?NT=124&CM=8&DF=07/03/2011&CL=ENG),

NESLUŽBENI PRIJEVOD

Rezoluciji UNSC-a 1244/99; zemlje korisnice Instrumenta europskog susjedstva i partnerstva; zemlje Europskog gospodarskog područja[24]. Ova obveza se ne odnosi na međunarodne organizacije **i**

d) izravno je odgovorna za pripremu i upravljanje projektima sa svojim partnerima, ne djelujući u svojstvu posrednika.

(2) Potencijalni prijavitelji prijedloga ne mogu sudjelovati u Pozivu na dostavu projektnih prijedloga ili primiti bespovratna sredstva ukoliko se nalaze u bilo kojoj od situacija koje su navedene u Odjeljku 2.3.3. Praktičnog vodiča kroz postupke nabave EU u kontekstu zemalja nečlanica (dostupan na sljedećoj Internet adresi: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/index en.htm);

U Dijelu A, Odjeljku 3 obrasca za prijavu ("Izjava prijavitelja projektnog prijedloga"), prijavitelji moraju izjaviti da ne pripadaju nijednoj od navedenih kategorija.

(3) Prijavitelji projektnih prijedloga te, ukoliko se radi o pravnim osobama osobe koje imaju moć zastupanja, odlučivanja i kontrole unutar istih, obavještavaju se da, ukoliko se nalaze u jednoj od situacija navedenih u:

• Odluka Komisije (2008/969/EZ, Euratom) od 16. prosinca 2008. o Sustavu ranog uzbunjivanja (EWS) za korištenje ovlaštenih službenika Komisije i izvršnih agencija (SL, L 344, 20.12.2008., str.125);
• Uredba Komisije (2008/1302/EZ, Euratom) od 17. prosinca 2008. o Središnjoj bazi podataka o isključenju - CED (SL L 344, 20.12.2008., str. 12),

njihovi osobni detalji (naziv, ime ukoliko se radi o fizičkoj osobi, adresa, pravni oblik te naziv i ime osobe s pravom zastupanja i odlučivanja ukoliko se radi o pravnoj osobi) mogu biti zabilježeni u EWS i CED te se mogu prenijeti osobama i tijelima navedenim u gore navedenim odlukama i uredbama, u vezi dodjele ili izvršenja ugovora o nabavi ili ugovora ili odluke o dodjeli bespovratnih sredstava.

Predloženi projekti ne mogu donositi dobit prijaviteljima i njihovim partnerima.

2.1.2 Partnerstvo i prihvatljivost partnera

Prijavitelji mogu djelovati zasebno ili s partnerskom organizacijom.

Napominjemo da će prijedlozi s partnerstvom osvojiti više bodova u Evaluacijskom obrascu kako je navedeno u odjeljku 2.3 Ocjenjivanje i odabir projektnih prijedloga , Korak 2 Ocjena potpunog projektnog prijedloga, točka 3.4.

Partneri

Partneri prijavitelja prijedloga sudjeluju u izradi i provedbi projekata te su troškovi koje prouzroče prihvatljivi na isti način kao i oni koji su nastali od strane korisnika bespovratnih

službeni dokaz izdan je od strane zemlje u pitanju prema navedenoj Konvenciji kojim se određuje nacionalnost organizacije.
[24] Sukladno Uredbi Vijeća (EZ-a) br. 1085/2006- SL L 210/82 od 31.07.2006.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

sredstava. Stoga moraju zadovoljiti kriterij prihvatljivosti koji se primjenjuje na samog korisnika bespovratnih sredstava.

Sljedeći ne predstavljaju partnere te ne moraju potpisati "izjavu o partnerstvu":

• Suradnici

Ostale organizacije mogu se uključiti u aktivnosti. Takvi suradnici ne mogu primiti financijsku pomoć iz bespovratnih sredstava uz iznimku *per diem* unosa ili putnih troškova. Suradnici ne moraju ispunjavati kriterij prihvatljivosti koji je naveden u 2.1.1. Suradnici se moraju navesti u Dijelu B odjeljka 5 - "Suradnici prijavitelja prijedloga koji sudjeluju u projektu" u Obrascu za podnošenje prijave.

• Ugovorni izvršitelji

Korisnici bespovratnih sredstava imaju mogućnost dodjele ugovora. Izvršitelji ne predstavljaju partnere niti suradnike te podliježu pravilima nabave kako su iznijeta u Prilogu IV standardnog ugovora o bespovratnim sredstvima.

Prijavitelj će djelovati u svojstvu vodeće organizacije te ukoliko bude odabran, kao ugovorna strana ("Korisnik").

2.1.3 Prihvatljivi projekti: projekti za koje se može izraditi projektni prijedlog

Definicija:

Akcija (ili projekt) sastoji se od niza aktivnosti.

Trajanje
Planirano trajanje akcije ne može biti manje od 12 (dvanaest) mjeseci niti prelaziti 15 (petnaest) mjeseci.

Tematski sektori

Socijalno uključivanje socijalno ugroženih i marginaliziranih skupina;
Zapošljavanje socijalno ugroženih i marginaliziranih skupina.

Lokacija

Akcije se moraju odvijati u Republici Hrvatskoj.

Vrste akcija

Ovaj plan bespovratnih sredstava fokusiran je na aktivnosti koje ciljaju na socijalno uključivanje **dugotrajno nezaposlenih korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi** kroz podupiranje njihovog pristupa tržištu rada kroz:

• povećanje njihove motiviranosti,
• poticanje sudjelovanja u aktivnostima zajednice,
• povećanje zapošljivosti i

NESLUŽBENI PRIJEVOD

• podizanje javne svijesti o pitanjima diskriminacije u pristupu na tržište rada te na radnom mjestu.

Aktivnosti moraju biti izrađene na način da odgovaraju potrebama ciljnih skupina koje su prepoznate u projektu.

Vrste aktivnosti

• osnaživanje motivacije dugotrajno nezaposlenih korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi za pristup tržištu rada;
• aktivnosti koje će poboljšati radne navike i sposobnosti dugotrajno nezaposlenih korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi;
• pružanje psiho-socijalne pomoći i osnaživanje dugotrajno nezaposlenih korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi kod pristupa tržištu rada te ostanak u radnom odnosu;
• podučavanje životnih vještina (snalaženje u zahtjevnim situacijama);
• priprema individualnih akcijskih planova koji će sudionicima omogućiti potporu, savjete o osposobljavanju te naposljetku pronalaženje radnog mjesta ili zapošljavanje (uključujući pomoć kod traženja posla, savjete i usmjeravanje, usluge osobnog savjetovanja i mentorstva kako bi klijentu pomogli kod zapošljavanja);
• olakšavanje dijaloga s mogućim poslodavcima i njihovim suradnicima po pitanju zapošljavanja dugotrajno nezaposlenih korisnika pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi;
• uz ostale aktivnosti, aktivnosti podizanja svijesti javnosti koji su prilagođene široj javnosti s ciljem borbe protiv predrasuda i diskriminacije socijalno ugroženih i marginaliziranih skupina kod pristupa tržištu rada te na radnom mjestu (organiziranje kampanja, grupa u zajednici, okruglih stolova, edukacija, seminara, obuka, tematskih radionica, izrada i podjela publikacija i ostalih aktivnosti);
• ostale inovativne aktivnosti koje se temelje na potrebi korisnika da pruže potporu dugotrajno nezaposlenim korisnicima pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi kod pristupa tržištu rada.

Popis vrsta aktivnosti nije konačan, već ilustrativan te će se odgovarajuće aktivnosti koje ovdje nisu spomenute također razmatrati za potporu.

Kupnja opreme koja je potrebna za postizanje ciljeva projekta ne smije prelaziti 10% ukupnih prihvatljivih troškova akcije.

Pripazite da prijavitelj prijedloga ispunjava ciljeve i prioritete te jamči vidljivost EU financiranja (vidi Priručnik za komunikaciju i vidljivost za vanjske aktivnosti EU u izradi i objavi Europske Komisije (vidi http://ec.europa.eu/europeaid/work/visibility/index en.htm).

Sljedeće vrste projekata nisu prihvatljive:

• akcije koje se u potpunosti ili uglavnom tiču pojedinačnog sponzorstva za sudjelovanje u radionicama, seminarima, konferencijama, kongresima;
• akcije koje se u potpunosti ili uglavnom tiču pojedinačnih školarina za studij ili tečajeve osposobljavanja;
• jednostruke akcije kao što su konferencije, okrugli stolovi, seminari ili slični događaji. Ove akcije se mogu financirati samo ako su dijelom šireg projekta. U tu svrhu, same pripremne aktivnosti za konferenciju i objava postupaka ne predstavljaju takav širi projekt;
• aktivnosti koje se sastoje isključivo od razvoja strategija, planova ili drugih sličnih dokumenata;

NEZVANIČNI PRIJEVOD

• aktivnosti koje se isključivo ili prvenstveno sastoje od kapitalnih ulaganja, kao što su zemljišta, zgrade, vozila;
• aktivnosti koje se isključivo sastoje od istraživačkih aktivnosti;
• aktivnosti koje su povezane s političkim i vjerskim aktivnostima;
• donacijske aktivnosti;
• zajmovi ostalim organizacijama ili pojedincima;
• profitabilne aktivnosti

Broj projektnih prijedloga i bespovratnih sredstava po prijavitelju prijedloga

Svaki prijavitelj može predati više od jednog projektnog prijedloga sukladno ovom Pozivu na dostavu projektnih prijedloga.
Prijavitelj ne može dobiti više od jednog ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava sukladno ovom Pozivu na dostavu projektnih prijedloga.
Prijavitelj može u isto vrijeme biti partner u sklopu drugog projektnog prijedloga.
Partneri mogu sudjelovati u više od jednog prijedloga.

2.1.4 Prihvatljivost troškova: troškovi koji se mogu uzeti u obzir za bespovratna sredstva

Samo se "prihvatljivi troškovi" mogu uzeti u obzir za bespovratna sredstva. Kategorije troškova koje se smatraju prihvatljivim i neprihvatljivim su navedene niže. Proračun projekta je u isto vrijeme procjena troškova i maksimalan iznos za "prihvatljive troškove". Pripazite, prihvatljivi troškovi moraju biti temeljeni na stvarnim troškovima koji se temelje na pratećim dokumentima (osim osnovnih troškova i neizravnih troškova gdje se primjenjuje jedinstveno financiranje).

Preporuke o dodjeli bespovratnih sredstava uvijek su podložne uvjetu da u postupku provjere prihvatljivosti koji prethodi potpisivanju ugovora nisu otkriveni problemi koji zahtijevaju promjene u proračunu (na primjer aritmetičke pogreške, netočni ili nerealni troškovi i ostali neprihvatljivi troškovi). Provjere prihvatljivosti mogu dovesti do traženja pojašnjenja i mogu navesti Ugovaratelja da nametne izmjene ili redukcije kako bi se riješile takve pogreške ili netočnosti. Iznos bespovratnih sredstava i postotak EU sufinanciranja se uslijed tih ispravaka ne može povećati.

Stoga je u interesu prijavitelja prijedloga da pruži **realističan i ekonomičan proračun projekta.**

Prihvatljivi izravni troškovi
Kako bi bili prihvatljivi za Poziv na dostavu projektnih prijedloga, troškovi moraju biti u skladu s odredbama Članka 14 Općih uvjeta standardnog ugovora o bespovratnim sredstvima uz iznimku točke 14.6 koja je osporena Člankom 7.2.1 standardnog ugovora o bespovratnim sredstvima (vidi Prilog F Smjernica).

Upamtite da će porezi, uključujući PDV, biti prihvaćeni kao prihvatljivi troškovi samo u slučaju da Korisnik (ili gdje je primjenjivo njegovi partneri) mogu dokazati da za iste ne može tražiti povrat. Porezi će u takvom slučaju biti uključeni u Proračun projekta pod svakom stavkom. Podaci o porezima se mogu pronaći u Prilogu J ovih Smjernica.

Pričuva za pokriće mogućih izdataka

NESLUŽBENI PRIJEVOD

Pričuva za pokriće mogućih izdataka koja ne prelazi 5% procijenjenih izravnih prihvatljivih troškova može biti uključena u Proračun projekta. Može se koristiti samo uz **prethodno pisano ovlaštenje** Ugovaratelja.

Prihvatljivi neizravni troškovi (opći troškovi)
Neizravni troškovi nastali u vrijeme izvršenja projekta mogu biti prihvatljivi za jedinstveno financiranje koje je utvrđeno na ne više od 7% procijenjenih ukupnih prihvatljivih izravnih troškova. Neizravni troškovi su prihvatljivi pod uvjetom da ne uključuju troškove dodijeljene drugoj stavci proračuna standardnog ugovora o bespovratnim sredstvima. Od prijavitelja se može tražiti da opravda traženi postotak prije sklapanja ugovora. Međutim, jednom kada je jedinstvena stopa utvrđena u posebnim uvjetima standardnog ugovora o bespovratnim sredstvima, nije potrebno dostaviti prateću dokumentaciju.

Ukoliko prijavitelj primi operativna bespovratna sredstva od strane EU, niti jedan neizravan trošak ne može se tražiti unutar predviđenog proračuna za projekt.

Doprinosi u naturi
Doprinosi u naturi ne smatraju se stvarnim troškovima i nisu prihvatljivi troškovi. Doprinosi u naturi ne mogu se smatrati sufinanciranjem od strane Korisnika.

Bez obzira na gore navedene uvjete, ukoliko opis projekta kako je predložen od strane Korisnika predviđa doprinose u naturi, takvi doprinosi se moraju izvršiti.

Neprihvatljivi troškovi
U skladu s odredbama Članka 34 (3), Članka 152 IPA-e kojom se provodi Uredba i Uredba Komisije EU br. 80/2010, kojom se mijenja i dopunjuje Uredba za provođenje Uredbe Vijeća EZ-a br. 1085/2006, koja utvrđuje instrumente pretpristupne pomoći (IPA), sljedeći troškovi ne smatraju se prihvatljivima prema programu:
a) porezi, uključujući poreze na dodanu vrijednost, osim ako njihov povrat nije moguć ni na koji način i ako se utvrdi da ih snosi krajnji korisnik;;
b) carinske i uvozne pristojbe, ili bilo koje druge naknade;
c) kupovina, zakup ili leasing zemljišta i postojećih zgrada, osim ako je najam ili leasing isključivo vezano uz razdoblje sufinanciranja operacije i da ima prednost pred drugim rješenjima u smislu isplativosti (»best value for money»);
d) novčane kazne, financijske kazne i parnični troškovi;
e.) operativni troškovi, osim ako se operativni troškovi odnose isključivo na razdoblje sufinanciranja operacije;
f) rabljena oprema;
g) bankarske naknade, osim troškova povezanih s bankovnim jamstvom ili usporedivim jamstvom koje polaže korisnik nepovratnih sredstava;
h) troškovi pretvaranja, naknade i gubici po tečajnim razlikama vezani uz bilo koji devizni račun u eurima za određenu komponentu kao i drugi čisto financijski izdaci;
i) doprinosi u naturi;
j) troškovi održavanja i najma, osim ako se troškovi najma odnose isključivo na razdoblje sufinanciranja operacije;
k) troškovi amortizacije infrastrukture, osim ako nisu ispunjeni sljedeći kumulativni uvjeti:
   i. nikakva nepovratna nacionalna sredstva niti nepovratna sredstva Zajednice nisu doprinijela kupovini navedenog ulaganja;
   ii. troškovi amortizacije izračunavaju se na temelju mjerodavnih primjenjivih nacionalnih računovodstvenih pravila,

NESLUŽBENI PRIJEVOD

iii. troškovi su isključivo vezani uz razdoblje sufinanciranja predmetne operacije;

Državni službenici ili ostali zaposlenici u javnim službama središnje ili lokalne uprave koji sudjeluju u ovom Pozivu na dostavu projektnih prijedloga u svojstvu prijavitelja ili partnera, ne smiju primiti naknade za svoj doprinos projektu osim vlastite plaće u odgovarajućoj instituciji. Plaće državnih službenika ili ostalih javnih zaposlenika u javnim službama središnje ili lokalne uprave mogu se prikazati kao sufinanciranje od strane prijavitelja ili partnera.
Troškovi koje korisnik prijavi a koje pokriva drugi projekt ili radni program su neprihvatljivi (dvostruko financiranje je strogo zabranjeno).

2.2 KAKO PREDATI PRIJEDLOG PROJEKTA I POSTUPCI KOJI SE MORAJU SLIJEDITI

Prethodna registracija u PADOR sustavu za ovaj Poziv na dostavu prijedloga projekata nije obvezna. Podaci u PADOR sustavu se neće koristiti u trenutnom Pozivu.

2.2.1 Sadržaj kratkog opisa projekta

Prijave se moraju predati u skladu s uputama o opisu projekta koje su uključene u Obrascu za podnošenje prijave koji je priložen ovim Smjernicama (Prilog A).
Prijavitelji se moraju prijaviti na engleskom jeziku.

U opisu projekta, prijavitelji moraju dati samo procjenu priloga koji se traže od Ugovaratelja. Samo prijavitelji koji su pozvani na predaju potpune prijave u drugoj fazi morat će predstaviti detaljan proračun. Prijavitelj ne smije mijenjati elemente ocijenjene na temelju opisa projekta u potpunom prijavnom obrascu projektnog prijedloga. Dio koji financira EU ne smije odstupati od inicijalne procjene za više od 20%. Prijavitelj može prilagoditi postotak sufinanciranja koji je potreban unutar minimalnog i maksimalnog iznosa i postotka sufinanciranja, kako je navedeno u danim Smjernicama u odjeljku 1.3.
Svaka pogreška i veća nedosljednost u vezi točaka navedenih u uputama o kratkom opisu projekta može biti razlog izravnog odbacivanja opisa projekta.

Pojašnjenja će se tražiti samo kada je dani podatak nejasan, što Ugovaratelja sprečava da provede objektivnu procjenu.

Rukom pisani opisi projekta neće se prihvatiti.

Molimo imajte na umu da će se ocjenjivati samo obrasci opisa projekta *Concept Note*. Stoga je od najveće važnosti da ovaj dokument sadrži SVE relevantne podatke koji se tiču projekta. Nije potrebno slati dodatne priloge.

2.2.2 Kamo i kako poslati kratak opis projekta

Kratak opis projekta zajedno s kontrolnom listom za opis projekta (Dio A, odjeljak 2 obrasca za podnošenje prijave) i Izjava prijavitelja projektnog prijedloga za opis projekta (Dio A odjeljak 3 obrasca za podnošenje prijave) predaju se u jednom izvornom obliku i 3 kopije u A4 veličini, od kojih je svaka s uvezom.

Opis projekta mora se predati i u elektroničkom formatu (CD-Rom). Elektronički format mora sadržavati **istovjetnu** prijavu kao i priložena papirnata verzija.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

U slučajevima kada prijavitelj projektnog prijedloga pošalje nekoliko različitih opisa projekta (ukoliko to dozvoljavaju Smjernice Poziva), isti se šalju odvojeno.

Vanjska omotnica mora nositi **referentan broj i naslov poziva na dostavu projektnih prijedloga,** uz puni naziv i adresu prijavitelja prijedloga, te riječi "Ne otvarati prije sastanka za otvaranje ponuda".

Opis projekta predaje se u zapečaćenoj omotnici preporučenom poštom, kurirskom službom ili primopredajom (u slučaju primopredaje potpisana i datirana potvrda će se uručiti dostavljaču) na niže navedenu adresu:

Poštanska adresa
Hrvatski zavod za zapošljavanje
Odjel za financiranje i ugovaranje projekata EU
Ulica grada Vukovara 70/3
10 000 Zagreb, Hrvatska

Adresa za primopredaju ili dostavu kurirskom službom
Hrvatski zavod za zapošljavanje
Odjel za financiranje i ugovaranje projekata EU
Ulica grada Vukovara 70/3
10 000 Zagreb, Hrvatska

Opisi projekata dostavljeni na neki drugi način (na primjer faksom ili e-mailom) ili dostavljeni na drugu adresu bit će odbijeni.

Prijavitelji projektnih prijedloga moraju utvrditi da je njihov opis projekta *Concept Note* potpun pomoću kontrolne liste za opis projekta (Dio A odjeljak 2 obrasca za podnošenje prijave). Nepotpuni opisi projekata se mogu odbiti.

2.2.3 Krajnji rok za predaju opisa projekta

Krajnji rok za predaju opisa projekta je 3. kolovoza 2011. što je dokazivo datumom otpremnice, poštanske marke ili datumom računa. U slučaju primopredaje, krajnji rok primitka je u 15:30 sati po lokalnom zagrebačkom vremenu na dan 3. kolovoza 2011., dokazivo potpisanom i datiranom potvrdom o primitku. Svaki opis projekta koji se preda nakon krajnjeg roka se automatski odbija.

Međutim, zbog administrativne učinkovitosti, Ugovaratelj može odbiti svaki opis projekta koji se zaprimi nakon važećeg datuma odobrenja procjene nacrta projekta (vidi indikativan kalendar u odjeljku 2.5.2).

2.2.4 Više informacija za kratak opis projekta

Informativan sastanak o ovom Pozivu na dostavu projektnih prijedloga organizirat će se prije krajnjeg datuma za predaju kratkih opisa projekata. Za više informacija, molimo pogledajte: http://www.hzz.hr/dfc/ .

NESLUŽBENI PRIJEVOD

Pitanja se mogu poslati e-mailom ili faksom ne kasnije od 21 dana prije krajnjeg roka za predaju kratkog opisa projekta na niže navedenu adresu, uz jasno navedenu referencu na Poziv na dostavu projektnih prijedloga:

E-mail adresa: **cesdfc@hzz.hr**
Faks: **+385 1 640 1901**

Ugovaratelj nije obvezan davati daljnje informacije nakon navedenoga datuma.

Odgovori će se davati ne kasnije od 11 dana prije krajnjeg roka za predaju kratkog opisa projekta.

U interesu jednakog tretiranja prijavitelja projektnih prijedloga, Ugovaratelj ne može dati prethodno mišljenje o prihvatljivosti prijavitelja, partnera, projekta ili određenih aktivnosti.

Pitanja koja mogu biti od važnosti za ostale prijavitelje, zajedno s odgovorima i ostalim važnim obavijestima za prijavitelje tijekom evaluacijskog procesa, mogu se objaviti na Internetu na web stranicama EuropeAid https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome te na CES DFC web stranicama: http://www.hzz.hr/dfc, prema potrebi. Stoga se izrazito preporuča redovna provjera gore navedenih web stranica kako biste bili informirani o objavljenim pitanjima i odgovorima.

Sva pitanja u vezi registracije u PADOR sustavu uputite u PADOR službu informacija: Europeaid-pador@ec.europa.eu

2.2.5 Potpuni prijavni obrazac projektnog prijedloga

Prijavitelji projekata koji su primili poziv na dostavu potpunog prijavnog obrasca projektnog prijedloga nakon predodabira opisa projekata, dužni su to učiniti koristeći Dio B obrasca za prijavu koji je priložen ovim Smjernicama (Prilog A). Prijavitelji se strogo moraju pridržavati formata obrasca za prijave i ispuniti odjeljke i stranice prema određenom redoslijedu.

Elementi ocijenjeni na temelju opisa projekta, prijavitelj prijedloga ne smije mijenjati u potpunom prijavnom obrascu. EU doprinosi ne smiju odstupati od inicijalne procjene za više od 20%, dok prijavitelj može prilagoditi postotak sufinanciranja koji je potreban unutar minimalnog i maksimalnog iznosa i postotka sufinanciranja, kako je navedeno u danim Smjernicama u odjeljku 1.3.

Prijavitelji projektnih prijedloga moraju predati svoje prijave na istom jeziku kao i kratak opis projekta.

Molimo da pažljivo te što je jasnije moguće ispunite potpuni prijavni obrazac projektnog prijedloga kako bi isti bio što pravilnije ocijenjen.

Svaka pogreška koja se odnosi na točke navedene u Kontrolnoj listi (Dio B, odjeljak 6 Obrasca za podnošenje prijave, ili veće nedosljednosti u potpunom obrascu prijave (npr. iznosi navedeni u proračunskim tablicama nisu dosljedni) mogu značiti odbijanje prijave.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

Pojašnjenja će se tražiti samo kada je dani podatak nejasan, što Ugovaratelja sprečava da provede objektivnu procjenu.
Rukom pisane prijave neće se prihvatiti.

Molimo imajte na umu da će se samo potpuni prijavni obrasci i objavljeni prilozi koji se moraju ispuniti (proračun projekta, logička matrica) proslijediti odboru za ocjenjivanje. Stoga je od najveće važnosti da ti dokumenti sadrže SVE relevantne podatke koji se tiču projekta. **Nije potrebno slati prateće priloge.**

2.2.6 Kamo i kako poslati potpuni prijavni obrazac projektnog prijedloga

Prijave projektnih prijedloga se moraju predati u zapečaćenoj omotnici preporučenom poštom, kurirskom službom ili primopredajom (u slučaju primopredaje potpisana i datirana potvrda će se uručiti dostavljaču) na niže navedenu adresu:

Poštanska adresa
Hrvatski zavod za zapošljavanje
Odjel za financiranje i ugovaranje projekata EU
Ulica grada Vukovara 70/3
10 000 Zagreb, Hrvatska

Adresa za primopredaju ili dostave kurirskom službom
Hrvatski zavod za zapošljavanje
Odjel za financiranje i ugovaranje projekata EU
Ulica grada Vukovara 70/3
10 000 Zagreb, Hrvatska

Prijave dostavljene na neki drugi način (na primjer faksom ili e-mailom) ili dostavljene na drugu adresu će biti odbijene.

Prijave se moraju dostaviti u jednom originalnom primjerku i 3 kopije u A4 veličini, svaka s uvezom. Potpuni prijavni obrazac, proračun projekta i logička matrica moraju se također dostaviti u elektroničkom formatu (CD-Rom) u zasebnoj i jedinstvenoj mapi (npr. potpuni obrazac za prijavu ne smije se dijeliti u nekoliko različitih mapa). Elektronički format mora sadržavati **istovjetnu** prijavu kao i papirnata verzija.

Kontrolna lista (Odjeljak 6 Dijela B obrasca za podnošenje prijave) te Izjave prijavitelja projektnih prijedloga (Odjeljak 7 Dijela B obrasca za podnošenje prijave) moraju se odvojeno pričvrstiti i priložiti u omotnici.

U slučajevima kada prijavitelj pošalje nekoliko različitih projektnih prijedloga (ukoliko to dozvoljavaju Smjernice Poziva), isti se šalju odvojeno.

Vanjska omotnica mora nositi **referentan broj i naslov poziva na dostavu projektnih prijedloga** uz puni naziv i adresu prijavitelja projektnog prijedloga, te riječi "Ne otvarati prije sastanka za otvaranje ponuda".

Prijavitelji projektnih prijedloga moraju utvrditi da li je njihova prijava potpuna pomoću kontrolne liste (Dio B odjeljak 6 obrasca za podnošenje prijave). Nepotpune prijave mogu biti odbijene.

NEZVANIČNI PRIJEVOD

2.2.7 Krajnji rok za predaju potpunog prijavnog obrasca projektnog prijedloga

Krajnji rok za predaju prijava potpunih projektnih prijedloga bit će označen na pismu koje se šalje prijaviteljima projektnog prijedloga čiji je prijedlog ušao u uži krug. Molimo da imate na umu da su će krajnji rok za predaju potpunog prijavnog obrasca biti minimalno 45 dana nakon poziva na predaju.

Međutim, zbog administrativne učinkovitosti, Ugovaratelj može odbiti svaku prijavu primljenu nakon važećeg datuma odobrenja izvješća o procjeni za potpune projektne prijedloge (vidi indikativan kalendar u odjeljku 2.5.2).

2.2.8 Više informacija za potpuni prijavni obrazac projektnog prijedloga

Pitanja se mogu poslati e-mailom ili faksom ne kasnije od 21 dana prije krajnjeg roka za predaju potpunog projektnog prijedloga na niže navedene adrese, uz jasno navedenu referencu na Poziv na dostavu projektnih prijedloga:

E-mail adresa: **cesdfc@hzz.hr**
Faks: **+385 1 640 1901**

Ugovaratelj nije obvezan davati daljnje informacije nakon navedenoga datuma.
Odgovori će se davati ne kasnije od 11 dana prije krajnjeg roka za predaju projektnih prijedloga.

U interesu jednakog tretiranja prijavitelja projektnih prijedloga, Ugovaratelj ne može dati prethodno mišljenje o prihvatljivosti prijavitelja, partnera ili projekta.

Pitanja koja mogu biti od važnosti za ostale prijavitelje biti će objavljena zajedno s odgovorima na Internetu na web stranicama https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome te na CES DFC web stranicama: http://www.hzz.hr/dfc. Stoga se izrazito preporuča redovna provjera gore navedenih web stranica kako biste bili informirani o objavljenim pitanjima i odgovorima.

2.3 OCJENJIVANJE I ODABIR PROJEKTNIH PRIJEDLOGA

Projektne prijedloge ispituje i ocjenjuje Ugovaratelj uz moguću asistenciju vanjskih procjenitelja. Svi projekti koje prijavitelji dostave, ocjenjivat će se prema sljedećim koracima i kriterijima.

Ukoliko ocjena projektnog prijedloga otkrije da predloženi projekt ne ispunjava kriterije prihvatljivosti navedene u paragrafu 2.1.3, tada se prijava odbacuje isključivi na tu osnovu.

(1) KORAK 1: OTVARANJE I ADMINISTRATIVNA PROVJERA I OCJENA KRATKOG OPISA PROJEKTA

Ocjenjuje se sljedeće:

• Krajnji rok dostave je ispunjen. Ukoliko isti nije ispunjen, projektni prijedlog se automatski odbacuje.

NEISLUŽBENI PRIJEVOD

• Kratak opis projekta ispunjava sve kriterije navedene u točkama 1-5 Kontrolne liste (Odjeljak 2 Dio A obrasca za podnošenje prijave). Ukoliko bilo koja od traženih informacija nedostaje ili je netočna, projektni prijedlog može biti odbačen **isključivo** po toj osnovi te se neće dalje procjenjivati.

Ocjena kratkog opisa projekata koji su prošli prvu administrativnu provjeru pokriva važnost i izradu projekta.

Kratak opis projekta dobit će ukupan rezultat od 50 bodova u skladu s razradom danom u Evaluacijskoj tablici niže. Ocjena će također potvrditi sukladnost s uputama danim u smjernicama za kratak opis projekta.

Evaluacijski kriteriji su podijeljeni u odrednice i pod-odrednice. Svakoj pod-odrednici dodjeljuje se bod između 1 i 5 u skladu sa sljedećim kategorijama ocjenjivanja: 1 = vrlo loše; 2 = lođe; 3 = dovoljno; 4 = dobro; 5 = vrlo dobro.

Bodovi

1. Relevantnost projekta	Pod-odrednica	**30**
1. 1. Koliko je projektni prijedlog relevantan u odnosu na ciljeve i prioritete Poziva na dostavu projektnih prijedloga?*	5x2**	
1.2. Koliko je projektni prijedlog relevantan u pogledu na karakteristične potrebe i ograničenja ciljane(nih) zemlje(alja) ili regije(a)? (uključujući sinergiju s ostalim EU inicijativama i izbjegavanje dupliciranja) Napomena: 5 bodova (vrlo dobro) dodjeljuje se samo projektima koji će se provoditi u županijama s najvećim udjelom stanovništva koje prima stalnu pomoć[25].	5x2**	
1.3. Koliko su jasno definirane i strateški odabrane uključene strane (krajnji korisnici, ciljane skupine)? Da li su njihove potrebe jasno definirane i da li se projekt s njima bavi na odgovarajući način? Napomena: 5 bodova (vrlo dobro) dodjeljuje se samo ukoliko projektni prijedlog posebno uključuje dugoročno nezaposlene korisnike pomoći i usluga u sustavu socijalne skrbi koji su u isto vrijeme članovi nacionalnih manjina.	5	
1.4 Da li projektni prijedlog sadrži karakteristične elemente dodane vrijednosti, kao što su očuvanje okoliša, promicanje rodne jednakosti i jednakih prilika, potrebe osoba s invaliditetom, prava manjina i prava autohtonog stanovništva, inovacije i dobra praksa itd.	5	
2. Izrada projekta	Pod-odrednica	**20**

[25] Županije s najvećim udjelom populacije koja prima stalnu pomoć sukladno izvještaju MZSS o stanovništvu obuhvaćenom socijalnom pomoći: Šibensko-kninska županija, Međimurska županija, Karlovačka županija, Virovitičko-podravska županija, Sisačko-moslavačka županija, Osječko – baranjska županija, Slavonsko-posavska županija i Vukovarsko-srijemska županija („Mjesečno statističko izvješće o korisnicima i pomoćima socijalne skrbi u Republici Hrvatskoj za srpanj 2010."), (http://www.mzss.hr/hr/zdravstvo_i_socijalna_skrb/socijalna_skrb/statisticka_izvjesca/mjesecna_izvjesca_2010)

NESLUŽBENI PRIJEVOD

2.1. Koliko je koherentna ukupna izrada projekta? Posebno, da li reflektira analizu uključenih problema, uzima li u obzir uključene probleme, uzima li u obzir vanjske faktore i relevantne nositelje interesa?	5x2**	
2.2. Da li je projekt ostvariv i dosljedan u odnosu na ciljeve i očekivane rezultate?	5x2**	
UKUPAN REZULTAT		**50**

*Napomena: Rezultat od 5 (vrlo dobro) dodjeljuje se samo ukoliko se projektni prijedlog izričito dotiče više od traženog minimalnog broja prioriteta kako je navedeno u Odjeljku 1.2 (Ciljevi programa) ovih Smjernica.
** bodovi se množe sa 2 zbog njihove važnosti

Jednom kada svi kratki opisi projekta budu ocjenjeni, utvrdit će se popis a predloženim projektima koji su rangirani prema njihovim ukupnim bodovima.

Prvo se razmatraju za predodabir samo opisi projekata kojima se dodjeljuju bodovi od minimalno 30 bodova.

Zatim se popis opisa projekata smanjuje u skladu s rangiranjem na one čiji zbroj traženih priloga iznosi dvostruko od dostupnog proračuna (2.000.000 EUR) za ovaj Poziv na dostavu projektnih prijedloga, uzimajući u obzir indikativan financijski okvir koji su predviđen serijom.

Nakon ocjene kratkog opisa projekta, Ugovaratelj šalje pismo svim prijaviteljima, uz naznaku da li je njihov projektni prijedlog stigao prije krajnjeg roka, obavještavajući ih o referentnom broju koji im je dodijeljen te da li su kratki opisi projekta ocijenjeni kao i o rezultatima procjene. Predodabrani prijavitelji se naknadno pozivaju na predaju potpunih projektnih prijedloga.

(2) KORAK 2: OCJENA POTPUNOG PROJEKTNOG PRIJEDLOGA

Prvo, ocjenjuje se sljedeće:

• Krajnji rok dostave je ispunjen. Ukoliko isti nije ispunjen, projektni prijedlog se automatski odbacuje.
• Potpuni prijavni obrazac projektnog prijedloga ispunjava sve kriterije navedene u točkama 1-8 Kontrolne liste (Odjeljak 6 Dio A obrasca za podnošenje prijave). Ukoliko bilo koja od traženih informacija nedostaje ili je netočna, projektni prijedlog može biti odbačen **isključivo** po toj osnovi te se neće dalje procjenjivati.

Procjena kvalitete projektnog prijedloga, uključujući predloženi proračun projekta, te procjena sposobnosti prijavitelja prijedloga i njihovih partnera za provedbu projekta naknadno će se izvršiti u skladu s evaluacijskim kriterijima navedenim u Evaluacijskoj tablici niže. Postoje dvije vrste evaluacijskog kriterija: kriterij odabira i kriterij dodjele.

Kriteriji odabira pomažu kod procjene financijske i operativne sposobnosti prijavitelja prijave kako bi se osiguralo da:

NESLUŽBENI PRIJEVOD

• imaju stabilne i dostatne izvore financiranja kako bi održali svoje aktivnosti kroz razdoblje u kojem će se projekt vršiti, te gdje je primjenjivo, sudjelovati u financiranju istoga;
• imati kapacitet za upravljanje, profesionalne kompetencije i kvalifikacije koje su potrebne za uspješno izvršavanje predloženog projekata. Ova se odredba također odnosi na sve partnere prijavitelja projektnog prijedloga.

Kriteriji dodjele dozvoljavaju ocjenu kvalitete projektnih prijedloga predanih na procjenu u odnosu na zadane ciljeve i prioritete, te dodjelu bespovratnih sredstava projektima koji maksimiziraju ukupnu učinkovitost Poziva na dostavu projektnih prijedloga. Oni omogućuju odabir projektnih prijedloga za koje Ugovaratelj može biti siguran da ispunjavaju sve ciljeve i prioritete. Pokrivaju takve aspekte kao što je relevantnost projekta, njegova dosljednost s ciljevima i Pozivom na dostavu projektnih prijedloga, kvaliteta, očekivani utjecaj, održivost i isplativost.

Bodovanje:

Evaluacijski kriteriji su podijeljeni u odrednice i pod-odrednice. Svakoj pod-odrednici dodjeljuje se bod između 1 i 5 u skladu sa sljedećim smjernicama: 1 = vrlo loše; 2 = loše; 3 = dovoljno; 4 = dobro; 5 = vrlo dobro.

Evaluacijska tabela

Odjeljak	**Maksimalan broj bodova**
1. Financijska i operativna sposobnost	**20**
1.1. Da li prijavitelji te ako je primjenljivo partneri, imaju dovoljno iskustva u vođenju projekata?	5
1.2. Da li prijavitelji te ako je primjenljivo partneri, imaju dovoljno tehničkog iskustva? (posebno znanja o problemima koji su u pitanju.)	5
1.3. Da li prijavitelji te ako je primjenljivo partneri, imaju dovoljno voditeljskog kapaciteta? (uključujući osoblje, opremu i sposobnost vođenja proračuna za projekt)?	5
1.4. Da li prijavitelji imaju stabilne i dostatne izvore financiranja?	5
2. Relevantnost projekta	**30**
Bodovi preneseni iz ocjene kratkog opisa projekta	
3. Učinkovitost i izvedivost projekta	**20**
3.1. Da li su predložene aktivnosti odgovarajuće, praktične i u skladu s ciljevima i očekivanim rezultatima?	5
3.1 Da li je akcijski plan jasan i izvediv?	5
3.3. Da li projektni prijedlog sadrži objektivno provjerljive indikatore za ishod projekta? Da li je evaluacija predviđena?	5
3.4 Da li je razina uključenosti partnera i sudjelovanje u projektu zadovoljavajuća? Napomena: Ukoliko nema partnera, postojat će samo jedan rezultat.	5
4. Održivost projekta	**15**
4.1 Da li bi projekt mogao imati opipljiv utjecaj na svoje ciljne skupine?	5

NEZVANIČNI PRIJEVOD

4.2 Da li bi prijedlog mogao imati učinke multiplikatora? (Uključujući raspon za repliciranje i proširenje ishoda projekta i širenje podataka)	5
4.3 Da li su očekivani rezultati predloženog projekta održivi: - financijski *(kako će se aktivnosti financirati nakon završetka financiranja?)* - institucijski *(da li će strukture koje dozvoljavaju nastavak aktivnostima biti određene na kraju projekta? Hoće li biti lokalnog vlasništva nad rezultatima projekta?)* - na razini politike (gdje je primjenjivo) *(koji će biti strukturalni utjecaj projekta — npr. da li će dovesti do poboljšanog zakonodavstva, pravila ponašanja, itd.?)* - okolišno (ako je primjenjivo) *(da li će projekt imati negativan/pozitivan utjecaj?)*	5
5. Proračun projekta i ekonomska isplativost projekta	**15**
5.1 Da li su aktivnosti prikladno prikazane u proračunu projekta?	5x2**
5.2 Da li je omjer između procijenjenih i očekivanih rezultata zadovoljavajući?	5
Maksimalan ukupan rezultat	**100**

**bodovi se množe sa 2 zbog njihove važnosti

Napomena o Odjeljku 1 Financijska i operativna sposobnost

Ukoliko je rezultat manji od 12 bodova za odjeljak 1, prijedlog se odbija.

Privremeni odabir

Nakon ocjenjivanja, sastavit će se lista projektnih prijedloga prema njihovom uspjehu i prema predviđenom financijskom okviru kao i rezervna lista projektnih prijedloga sastavljena prema istim kriterijima.

(3) KORAK 3: POTVRDA PRIHVATLJIVOSTI PRIJAVITELJA PRIJEDLOGA I PARTNERA

Provjera prihvatljivosti sudjelovanja prijavitelja projektnih prijedloga te njihovih partnera temelji se na pratećim dokumentima koje će Ugovaratelj tražiti (vidi Odjeljak 2.4) samo za one projektne prijedloge koji su privremeno odabrani prema njihovim bodovima te u sklopu dostupnog financijskog okvira.

• Izjava prijavitelja projektnog prijedloga (Odjeljak 7 Dijela B obrasca za podnošenje prijave) usporedit će se s pratećim dokumentima koje dostavi prijavitelj. Svaki prateći dokument koji nedostaje ili postojanje nedosljednosti između Izjave prijavitelja i pratećih dokumenata može značiti odbacivanje prijave isključivo po toj osnovi.

• Prihvatljivost prijavitelja, partnera i projekta bit će potvrđena prema kriterijima određenim u Odjeljcima 2.1.1., 2.1.12 i 2.1.3.

Nakon gore navedene analize, ako je potrebno, svaki odbačeni prijedlog bit će zamijenjen sljedećim najbolje rangiranim projektnim prijedlogom sa rezervnog popisa koji spada u dostupni financijski okvir, koji će se ispitati po pitanju prihvatljivosti prijavitelja i partnera.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

2.4 PREDAJA PRATEĆE DOKUMENTACIJE ZA PRIVREMENO ODABRANE PRIJAVITELJE ZAHTJEVA

Prijavitelji koji su privremeno odabrani ili uvršteni na rezervni popis, biti će o tome obaviješteni u pisanom obliku od strane Ugovaratelja. Ugovaratelj će od njih tražiti da dostave sljedeće dokumente kako bi omogućili da Ugovaratelj potvrdi prihvatljivost prijavitelja i njihovih partnera[26]:

1. Statuti ili društveni ugovori organizacije prijavitelja[27] i svake organizacije svakog od partnera[28]. U slučajevima kada je Ugovaratelj prepoznao prihvatljivost prijavitelja za drugi poziv na dostavu projektnih prijedloga prema jednakoj proračunskoj liniji unutar 2 godine prije krajnjeg roka za primitak prijedloga, prijavitelj može predati, umjesto statuta, kopiju dokumenta kojim se dokazuje prihvatljivost prijavitelja u prijašnjem Pozivu (npr. kopija posebnih uvjeta ugovora o bespovratnim sredstvima primljenog tijekom referentnog razdoblja), osim u slučaju kada je u međuvremenu nastupila promjena u pravnom statusu[29]. Ova obveza ne odnosi se na međunarodne organizacije koje su potpisale okvirni sporazum s Europskom Komisijom. Popis relevantnih okvirnih sporazuma dostupan je na sljedećoj adresi: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/financing/international_organisations/index_en.htm

2. Kopiju posljednjih računa prijavitelja (račun dobiti i gubitka i bilanca za prethodnu financijsku godinu za koju su računi zatvoreni)[30].

3. Obrazac s podacima o pravnoj osobi *Legal entity sheet* (vidi Dodatak D ovih Smjernica) koji je pravilno ispunjen i potpisan od strane prijavitelja, uz prateće dokumente koji se ovdje zahtijevaju. Ukoliko je prijavitelj prijedloga već potpisao ugovor s Ugovarateljem, umjesto podataka o pravnoj osobi te pratećih dokumenata, može se dostaviti broj pravne osobe, osim u slučaju kada je međuvremenu došlo do promjene u pravnom statusu.

4. Financijski identifikacijski obrazac koji odgovara priloženom modelu u Prilogu E ovih Smjernica, koji ovjerava Banka u koju će se vršiti plaćanja. Navedena banka mora biti smještena u zemlji registracije prijavitelja. Ukoliko je prijavitelj već potpisao ugovor s Europskom Komisijom ili u slučaju kada je Europska Komisija bila zadužena za plaćanja prema Ugovoru, može se dostaviti kopija prethodnog financijskog identifikacijskog obrasca, osim ako u međuvremenu nije bilo promjene na njihovom bankovnom računu. U slučaju lokalnog prijavitelja, bankovni račun mora biti u lokalnoj valuti (kuna).

U slučajevima gdje prateći dokumenti nisu uvedeni u PADOR sustav, isti se moraju predati u izvornicima, fotokopijama ili skeniranim verzijama (t.j. uz vidljive i čitljive pečate, potpise i

NEISLUŽBENI PRIJEVOD

[26] Za prijedloge projekata za dodjelu bespovratnih sredstava koji ne prelaze 25.000 EUR, neće se zahtijevati prateći dokumenti.
[27] U slučajevima kada je prijavitelj i/ili partner(i) javno tijelo oformljeno zakonom, obvezna je dostava kopije dotičnog zakona.
[28] U slučajevima kada se primjenjuje Konvencija vijeća Europe br. 124 o Priznavanju pravne osobe međunarodnih nevladinih organizacija, molimo pogledajte bilješku br. 23.
[29] Umetnuti samo u slučaju kada se uvjeti prihvatljivosti nisu promijenili od jednog poziva na dostavu prijedloga projekata do drugog.
[30] Ova obveza ne odnosi se na fizičke osobe koje su primile školarinu, niti na javna tijela ni na međunarodne organizacije. Također ne vrijedi kada su u računi u praksi isti dokumenti kao i vanjsko revizorsko izvješće koje je također dostavljeno sukladno Odjeljku 2.4.2.

datume) navedenih izvornika. Međutim, podaci o pravnoj osobi i financijski identifikacijski obrazac moraju se uvijek dostaviti u izvorniku.

U slučajevima kada takvi dokumenti nisu na jednom od službenih jezika Europske unije ili na hrvatskom jeziku, mora se priložiti prijevod relevantnih dijelova dokumenata na engleski jezik kojima se dokazuje prihvatljivost prijavitelja te koji i ima prevagu u svrhu analize prijedloga.

U slučajevima kada su takvi dokumenti na jednom od službenih jezika Europske unije koji nije engleski **izričito se** preporučuje, u svrhu olakšavanja postupka ocjenjivanja, dostaviti prijevod na engleskom jeziku relevantnih dijelova kojima se dokazuje podobnost prijavitelja.

Ukoliko se gore navedeni prateći dokumenti ne dostave prije krajnjeg roka koji je naveden u zahtjevu za dostavom pratećih dokumenata koji Ugovaratelj šalje prijavitelju, prijedlog projekta se može odbaciti.

Na temelju provjere pratećih dokumenata koju vrši Odbor za ocjenjivanje, isti donosi finalnu preporuku Ugovaratelju koji će odlučiti o dodjeli bespovratnih sredstava.

2.5 OBAVIJEST O ODLUCI UGOVARATELJA

2.5.1 Sadržaj odluke

Prijavitelj će primiti pisanu obavijest o odluci Ugovaratelja po pitanju njegovog projektnog prijedloga te, u slučaju odbacivanja, o razlozima negativne odluke.
Prijavitelji koji smatraju da im je nanesena šteta radi pogreške ili nepravilnosti tijekom procesa dodjele, imaju pravo na žalbu. Više detalja potražite u Odjeljku 2.4.15 praktičnog vodiča.

2.5.2 Indikativan raspored

	DATUM	**VRIJEME***
Informativni sastanak (ukoliko postoji)	Najavit će se[31]	Najavit će se
Rok za podnošenje zahtjeva za pojašnjenjem od strane Ugovaratelja	13. srpnja 2011.	15:30
Posljednji dan kada Ugovaratelj daje pojašnjenja	22. srpnja 2011.	-
Krajnji rok za podnošenje kratkog opisa projekta	3. kolovoza 2011.	15:30
Informacije prijaviteljima o otvaranju i administrativnim provjerama i ocjeni kratkog opisa projekta (korak 1)	7. studenog 2011.*	-
Poziv na dostavu potpunog prijavnog obrasca projektnog prijedloga	7. studenog 2011.*	-
Krajnji rok za dostavu potpunog prijavnog obrasca projektnog prijedloga	22. prosinca 2011.	-

[31] Informativni sastanak o ovom Pozivu na dostavu prijedloga projekta organizirat će se prije krajnjeg datuma za predaju opisa projekta. Za više informacija, molimo pogledajte: http://www.hzz.hr/dfc/.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

Informacije prijaviteljima o ocjeni potpunog prijavnog obrasca projektnog prijedloga (korak 2)	16. travnja 2012.*	-
Obavijest o dodjeli (nakon provjera o prihvatljivosti) (korak 3)	18. lipnja 2012.*	-
Potpisivanje ugovora	5. srpnja 2012.*	-

***Privremeni datum.** Svi sati su u vremenskoj zoni zemlje Ugovaratelja.

Ovaj indikativan raspored Ugovaratelj može ažurirati tijekom postupka. U tom slučaju, ažurirani raspored će se objaviti putem Interneta na web stranicama EuropeAida https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome te na CES DFC web stranicama: http: //www .hzz.hr/dfc.

2.6 UVJETI PRIMJENJIVI NA PROVEDBU PROJEKTA NAKON ODLUKE UGOVARATELJA O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA

Nakon odluke o dodjeli bespovratnih sredstava, Korisniku će se ponuditi ugovor na temelju standardnog ugovora o bespovratnim sredstvima Ugovaratelja (vidi prilog F ovih Smjernica). Potpisivanjem obrasca prijave (Prilog A ovih Smjernica), prijavitelj izjavljuje prihvaćanje ugovornih uvjeta u slučaju dodjele bespovratnih sredstava, kako su navedeni u standardnom ugovoru o bespovratnim sredstvima.

Provedbeni ugovori

U slučajevima gdje provedba projekta zahtjeva da Korisnik dodjeli ugovore o nabavi, ugovor se mora dodijeliti ponuđaču koji nudi najbolju vrijednost za novac, tj. najbolji omjer kvalitete i novca, u skladu s principima transparentnosti i jednakog tretmana za potencijalne ugovorne izvršitelje, vodeći računa o izbjegavanju sukoba interesa. U tu svrhu, Korisnika je obvezan slijediti procedure navedene u Prilogu IV standardnog ugovora o bespovratnim sredstvima.

NESLUŽBENI PRIJEVOD

3. POPIS PRILOGA

DOKUMENTI ZA ISPUNJAVANJE

PRILOG A: OBRAZAC ZA PODNOŠENJE PRIJAVE (WORD FORMAT)
PRILOG B: PRORAČUN PROJEKTA (EXCEL FORMAT)
PRILOG C: LOGIČKA MATRICA (EXCEL FORMAT)
PRILOG D: PODACI O PRAVNOJ OSOBI - *LEGAL ENTITY SHEET*
PRILOG E: FINANCIJSKI IDENTIFIKACIJSKI OBRAZAC

INFORMATIVNI DOKUMENTI

PRILOG F: STANDARDNI UGOVOR O BESPOVRATNIM SREDSTVIMA
- PRILOG II: OPĆI UVJETI PRIMJENJIVI NA EUROPSKU UNIJU - UGOVOR O BESPOVRATNIM SREDSTVIMA ZA VANJSKE PROJEKTE
- PRILOG IV: POSTUPCI DODJELE UGOVORA
- PRILOG V: STANDARDNI ZAHTJEV ZA PLAĆANJE
- PRILOG VI: MODEL NARATIVNOG I FINANCIJSKOG IZVJEŠĆA
-PRILOG VII: MODEL IZVJEŠĆA O ČINJENIČNIM NALAZIMA I OPĆIM UVJETIMA ZA PROVJERU UGOVORA O BESPOVRATNIM SREDSTAVIMA EU-a ZA VANJSKE PROJEKTE
-PRILOG VIII: MODEL FINANCIJSKOG JAMSTVA
- PRILOG IX: STANDARDNI OBRAZAC ZA PRIJENOS VLASNIŠTVA NAD IMOVINOM

PRILOG G: STOPE DNEVNICA (PER DIEM), DOSTUPNE NA SLJEDEĆIM ADRESAMA: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/index_en.htm

PRILOG J: INFORMACIJE O POREZNOM REŽIMU KOJI SE PRIMJENJUJE NA UGOVORE O BESPOVRATNIM SREDSTVIMA POTPISANE SUKLADNO POZIVU.

SMJERNICE ZA UPRAVLJANJE CIKLUSOM PROJEKTA
http://ec.europa.eu/europeaid/multimedia/publications/publications/manuals-tools/t101_en.htm

NESLUŽBENI PRIJEVOD